













## Rượu DUBONNET là rượu bù và cung cấp sức lực lại

Qui ngũ hầm đem tẩm thuốc tại nhà thuốc  
**Grande Pharmacie**  
**NGUYỄN-VĂN-THẠCH**  
Bác sĩ ở Đại học-dường PARIS  
Bác sĩ chuyên về y học-dường theo tư quan thấy cho  
với những thứ thuốc là thường hằng  
278-456 Rue des Marins Charente,  
18, 486 Chalon. Automatique 3628



Buđ. le 2 Décembre 1935  
A MONSEIGNEUR NGUYỄN-THƯỢNG HIỀN  
251, Rue Lagrandière - SAIGON

Thưa Ông : Tôi xin tiếp tục các lời do Ông gửi Ông rất hay  
kết thân, thường đóng với sự thật. Vợ tôi có thể nay xin  
bồi dưỡng cho Ông, tôi có thể nói rõ với Ông như sau :  
Vì tôi có thể trả lời cho Ông, tôi có thể nói rõ với Ông như  
này : Ông có thể tiếp nhận cho tôi. Nếu có nhân được thưa trả lời  
của Ông bằng lòng thì tôi sẽ gửi mandat để ông cho Ông. Kính chúc  
Ông vui.

**NGUYỄN-HIẾU-BẮC - Hué**

Đây là tay khen tặng và  
bản tay của M. Nguyễn-Nhiều  
đã gửi mẹ đang tại quán  
nhà Phuc Long 92 rue  
Giang - Hué, gửi vào  
ngày 25 November 1935.  
Ông rất xác khai rằng không  
tôi doanh của M. NGUYỄN-  
HUU-BẮC.

Đây là tay khen tặng và  
bản tay của M. Nguyễn-Nhiều  
đã gửi mẹ đang tại quán  
nhà Phuc Long 92 rue  
Giang - Hué, gửi vào  
ngày 25 November 1935.

GIA TÍEN  
Ip. trong 2 năm - Ip. cot trong 10 năm - Ip. cot suốt đời.  
**Professeur NG.-THƯỢNG-HIỀN**  
Cot tay coi tướng theo khoa học  
251, Rue Lagrandière - SAIGON  
NOTA : Ai muốn học coi tay coi tướng, xin thanh  
tinh dian giap 500. Hết đia chỉ coi tay.

TIEU-THEUET CỦA BUỐC-NHA-NAM

Số 56

## NHĨA HIỆP TIỀU THỰC **HỘT CHÂU TÁM LÔ** HỒNG-ANH DỊCH THUẬT

Điều này là điều đã và  
đang có hưởng lợi của triều đình  
nhân số thành tựu ban cho họ:  
Vinh nam công.  
Giai mày nghe Phuoc công  
Tử nói điều này:

— Hiện ngay có phái là Tuý Thái  
Đảo chêng ?

Phuoc Cứ đập :

— Cảnh là tôi đây.

Lam Hồng và gã ôn my nghe

Phuoc Cứ xưng tên, tên trai

trong tò xú tôi rằng :

— Tôi là Tuý Thái Đảo.

— Tôi là Tuý Thái Đ

## TAU

Saigon đi		Ở đâu và tới Saigon	
PHÁP	PHÁP	PHÁP	PHÁP
Le Yatou	20 Janvier	Le Forbin	14 Janvier
Le Angers	22 Janvier	Le CapTourane	18 Janvier
TRUNG-BẮC		Le Sphose	19 Janvier
Le Forbin	14 Janvier	TRUNG-BẮC	
Le Cap Tourane	20 Janvier	L'André Lebas	17 Janvier
Le Claude Chappo	20 Janvier	Le Yalou	18 Janvier
TÀU VÀ NHUT		TÀU VÀ NHUT	
L. Marchal Jouffroy	8 Janvier	Le G.G. Merlin	Ja nvier

## Xe lửa lớn

SAIGON VI		HANOI VI	
Dalaï Nhatrang Quinhon Hué Hanoi		Hanoi Hué Quinhon Nhatrang-Dalaï	
Nghị thứ hai thứ tư và thứ sáu	9 giờ tối	Nghị thứ hai thứ ba và thứ năm	7 giờ 15 sáng
Phanthibet Dalaï Nhatrang	Mỗi ngày	6 giờ sáng	Mỗi ngày
Bienhau Phanhiet	Mỗi ngày	3 giờ 35 phút	Phanthiet Bienhau
Mỗi ngày	11 giờ 45 phút	Mỗi ngày	2 giờ 20 phút
Thuduc Bienhau	Mỗi ngày 2 chuyến	Thuduc	Mỗi ngày 2 chuyến
Mytho	11 và 5 giờ 45 phút	Mytho	9 giờ 35 và 4 giờ 35 phút
Buoi sang		Buoi sang	Mỗi ngày 6 chuyến
5 giờ 24 - 8 giờ 47 - 11 giờ 48		Buoi chieu	Buoi chieu 7-9 và 11 giờ ruck
Buoi chieu			Buoi chieu
3 giờ - 6 giờ 05 - 8 giờ 05 giờ 15 - 4 giờ 23 và 6 giờ			

QUY ĐỊNH CHỦ ĐỘ XE VÀ XE LOCATION NÊN ĐỂ T	
Chinh thao Nghi dinh ngay 15 Septembre 1935, thi caco an de va xe location phai co bao nham.	
Quy dinh nham chon chiec xe hoi sau yeu thich noi :	
Mon sur PIAN-CONG-LLOC Assesour 1. Rue Leibnitz, SAIGON	
TANAN, MYTHO, GOCONG, BENTRE.	
Mr : LE QUANG GIAP, Phuong Bienn Bi Mythe, SADEC, VINHTRUNG, TRAVINH.	
Mr : LE VAN CAM, Traivin.	
CANTHO.	
Mr : NGUYEN NGOC CHAU, Chau de Cantho, SOCSTRANG.	
Mr : TRAN MINH CHIEU 16 Rue Marchal Poche, Mon vien thu kien Chinh.	
THUDAUOMT, BENCAT, HONQUAN. LOCNINH, DAUTIENG, TANUYEN.	
Mr : TRAN XINH, Thanh Khanh Thudauomt. BIENHOUA.	
Mr : NGUYEN VAN SU Commercy trung khie thong Binhau. CANDUC, CANGIOC.	
Mr : LE VAN TUONG, Commercy Cangioc.	

→ MỲ NGON NHÚT  
CAFÉ - RESTAURANT DE PARIS  
55-56 Rue Jecarre - CHOLON  
Địa chỉ: 55-56 Rue Jecarre - Món ăn đặc biệt  
Bún cay Tay và cơm Khênh  
Mỳ Cua Sóng Đêm  
Hàng đầu tiên ở các nhà hàng Tây danh tiếng

## MỚI LẠI ĐÙ ĐÔ PHU TÙNG

Xe máy đạp đù  
hiệu quả ALCYON,  
đèn khee Bure -  
quai khee mót.  
Xe đạp đùa đù  
đèn khee mót.  
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

Chúng tôi MÙI  
lâm hồn hành cho  
qui khách hay bù  
tú, ngày 28/12/  
cember 1935  
chúng tôi đã mua  
thêm một số  
hang lòn, not  
đường:  
d'Espana số 118

Nhà quý khách  
hết long chiu cũ

PHẠM VĂN BẢO  
5, Rue Carnot - SAIGON  
(Sau hàng Carnot, đường Carnot)



Quân Y rải bị nguy khủi vi  
bị quân của phản vương  
và trọng lượng của chúng  
và đường nái nằm ở về  
phiên Makallé.

Quân Y đã bị lực lượng  
không quân ngay cả thành phố  
Makallé (Adou) đã bị đánh  
tranh Makallé với một số  
thông tin gián vây quân Y cũng  
không rõ ràng.

Theo như tin tức ở trên, lực  
lượng này không thể là  
những tên lính của quân Y  
nhưng là những tên lính của  
Nhóm kêu gọi ngay từ trước

Trước khi họ Nghị viện thông  
tay và việc, ông Laval vào  
tôi làng này có công  
ông Horriett thương thuyết với  
nhau về cải cách hành chính  
Bộ trưởng A, không rõ  
thông tin gì về việc làm vắng  
nhà của các quan A vì họ  
không muốn tiếp lộ cách  
đưa họ.

## Tại hạ nghị viện Pháp

trước khi họ Nghị viện thông  
tay và việc, ông Laval vào  
tôi làng này có công  
ông Horriett thương thuyết với  
nhau về cải cách hành chính  
trong đồng dân tộc.

Hai ngày sau đó Laval  
đã bắt đầu cải cách hành  
chính và cải cách hành  
chính của Bộ trưởng

Bộ trưởng xã hội và Bộ  
Pháp đồng ý với cải cách  
nhưng phải đợi ông Laval

Khi viên chức buổi chiều  
cách không khí còn nặng nề  
với ông viên binh và  
Cabinet-Politique tại bộ  
về cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Nhà quý khách yêu cầu  
người trưởng Bouisson phải giải  
nhập phòng chờ...

Khi nghe ông yêu cầu lại, ông  
người Marcet-Dest thuộc

giáo sư Bộ trưởng Bộ  
Lyon-Politique tại bộ Laval

người chỉ huy trưởng Bouisson  
về cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến  
khi cải cách hành chính  
tại bộ Laval

Ông Lyon-Politique yêu  
cầu ông phải đợi đến

